**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | التَّجَوُّعُ أَنْفَعُ الدَّوَاءِ | غرر الحکم، شماره 7396 |
| فارسی | گرسنگی سودمندترین داروهاست. |
|  | **عربی** | عِنْدَ حُضُورِ الشَّهَوَاتِ وَ اللَّذَّاتِ يَتَبَيَّنُ وَرَعُ‏ الْأَتْقِيَاءِ | غرر الحکم، شماره 5992 |
| فارسی | هنگام حاضر شدن شهوتها و لذّتها پرهیزکاری پرهیزکاران ظاهر می‌شود. |
|  | **عربی** | قِلَّةُ الْغِذَاءِ أَكْرَمُ لِلنَّفْسِ وَ أَدْوَمُ لِلصِّحَّةِ | غرر الحکم، شماره 7400 |
| فارسی | کم خوردن نفس را گرامی می‌گرداند و تندرستی را مداومتر می‌کند. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ وَضِيعٍ رَفَعَهُ حُسْنُ خُلُقِهِ | غرر الحکم، شماره 5388 |
| فارسی | بسا پست مرتبه ای که اخلاق خوشش او را بلند گرداند. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ رَفِيعٍ وَضَعَهُ قُبْحُ خُرْقِهِ | غرر الحکم، شماره 5735 |
| فارسی | بسا بلند مرتبه ای که زشتی تندخویی یا نادانی اش او را پَست گرداند. |
|  | **عربی** | كَيْفَ تَصْفُو فِكْرَةُ مَنْ يَسْتَدِيمُ الشِّبَعَ | غرر الحکم، شماره 8155 |
| فارسی | چگونه فکرش صاف باشد کسی که دائم شکمش سیر و پر است. |
|  | **عربی** | كَفَاكَ مُؤَدِّباً لِنَفْسِكَ تَجَنُّبُ مَا كَرِهْتَهُ مِنْ غَيْرِكَ | غرر الحکم، شماره 5089 |
| فارسی | کافی است در ادب تو اینکه دوری گزینی از هر آنچه که از غیر خودت نمی‌پسندی. |
|  | **عربی** | كُنْ لَيِّناً مِنْ غَيْرِ ضَعْفٍ شَدِيداً مِنْ غَيْرِ عُنْفٍ | غرر الحکم، شماره 10170 |
| فارسی | نرم باش بدون ضعف و سُستی، سخت باش بدون عُنف و درشتی (با وجود قوّت و توانایی با مردم نرمی کن و بی اینکه درشت خویی در تو باشد در موارد لزوم سخت باش). |
|  | **عربی** | كُنْ بَطِي‏ءَ الْغَضَبِ سَرِيعَ الْفَيْ‏ءِ مُحِبّاً لِقَبُولِ الْعُذْرِ | غرر الحکم، شماره 10244 |
| فارسی | کُند خشم و تُند آشتی باش و پذیرفتن عذر را دوست بدار. |
|  | **عربی** | لِيَخْشَعْ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ قَلْبُكَ فَمَنْ خَشَعَ قَلْبُهُ خَشَعَتْ جَمِيعُ جَوَارِحِهِ | غرر الحکم، شماره 907 |
| فارسی | باید دل تو برای خدای سبحان فروتنی کند زیرا هرکس دلش فروتنی کند همۀ اعضای او فروتنی کنند. |
|  | **عربی** | لَوْ أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضَ كَانَتَا عَلَى عَبْدٍ رَتْقاً ثُمَّ اتَّقَى اللَّهَ لَجَعَلَ اللَّهُ لَهُ مِنْهُمَا مَخْرَجاً وَ رَزَقَهُ‏ مِنْ حَيْثُ لا يَحْتَسِبُ‏ | غرر الحکم، شماره 5950 |
| فارسی | اگر آسمانها و زمین بر بنده تنگ گیرند و او پرهیزکاری کند خدا راه بیرون شدنی از آنها برای او قرار دهد و روزیِ او را از جایی که گمان نبرد رساند. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ عَذَّبَ نَفْسَهُ | غرر الحکم، شماره 5705 |
| فارسی | هرکس بد خُلق باشد نفس خود را به عذاب می‌افکند. |
|  | **عربی** | مَنِ اتَّقَى اللَّهَ وَقَاهُ | غرر الحکم، شماره 5949 |
| فارسی | هرکس از خدا بترسد خدا او را نگه دارد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَامَلَ بِالرِّفْقِ وُفِّقَ | غرر الحکم، شماره 4985 |
| فارسی | هرکس با مردم به نرمی رفتار کند کامروا گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ رَكِبَ الْعُنْفَ نَدِمَ | غرر الحکم، شماره 6900 |
| فارسی | هرکس مرکب درشتی را سوار شود پشیمان گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ مَلَّهُ أَهْلُهُ | غرر الحکم، شماره 5715 |
| فارسی | هرکس خُلق او بد باشد خانواده اش از او ملول گردند. |
|  | **عربی** | مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ ضَاقَ رِزْقُهُ | غرر الحکم، شماره 5711 |
| فارسی | هرکس بد خو باشد روزی روزی او تنگ می‌گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ حَسُنَتْ خَلِيقَتُهُ طَابَتْ عِشْرَتُهُ | غرر الحکم، شماره 5378 |
| فارسی | هرکس خوش خُلق باشد زندگی اش گوارا گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ صَانَ نَفْسَهُ عَنِ الْمَسَائِلِ جَلَّ | غرر الحکم، شماره 3774 |
| فارسی | هرکس خود را از درخواست کردن از مردم نگه دارد بزرگ گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ قَعَدَ بِهِ حَسَبُهُ نَهَضَ بِهِ أَدَبُهُ | غرر الحکم، شماره 5116 |
| فارسی | هرکه را حَسَب او بنشاند ادبش او را بلند سازد. |
|  | **عربی** | مَنْ خَشَعَ قَلْبُهُ خَشَعَتْ جَوَارِحُهُ | غرر الحکم، شماره 3691 |
| فارسی | هرکس دلش فروتنی کند اعضایش هم فروتنی کنند. |
|  | **عربی** | مَنْ فَعَلَ الْخَيْرَ فَبِنَفْسِهِ بَدَأَ | غرر الحکم، شماره 1882 |
| فارسی | هرکس کار نیکی انجام دهد اوّل به خودش نیکی کرده است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ قَلَّ طَعَامُهُ قَلَّتْ آلَامُهُ | غرر الحکم، شماره 7401 |
| فارسی | هرکس خوراکش کم باشد دردهایش کم است. |
|  | **عربی** | مَنْ أَطَاعَ غَضَبَهُ تَعَجَّلَ تَلَفُهُ | غرر الحکم، شماره 6904 |
| فارسی | هرکس خشم خود را فرمان برد در نابودی خودش شتاب کرده است. |
|  | **عربی** | مَنْ كَظَّتْهُ الْبِطْنَةُ حَجَبَتْهُ عَنِ الْفِطْنَةِ | غرر الحکم، شماره 8167 |
| فارسی | هرکس را پری شکم به رنج و تعب اندازد او را از فطانت و زیرکی باز دارد.  اندرون از طعام خالی دار تا درو نرو معرفت بینی  تهی از حکمتی به علّت آن که پری از طعام تا بینی  سعدی |
|  | **عربی** | مَنْ قَلَّ أَكْلُهُ صَفَى فِكْرُهُ | غرر الحکم، شماره 7402 |
| فارسی | هرکس خوراکش کم باشد فکرش صاف و روشن گردد. |
|  | **عربی** | أَكْيَسُكُمْ أَوْرَعُكُمْ [أَوْرَعُكُمْ أَسْمَحُكُمْ‏] | غرر الحکم، شماره 5847 |
| فارسی | زیرکترین شما پارساترین شماست. |
|  | **عربی** | مَنْ طَابَقَ سِرُّهُ عَلَانِيَتَهُ وَ وَافَقَ فِعْلُهُ مَقَالَتَهُ فَهُوَ الَّذِي أَدَّى الْأَمَانَةَ وَ تَحَقَّقَتْ عَدَالَتُهُ | غرر الحکم، شماره 4069 |
| فارسی | هرکس نهانش با آشکارش موافق باشد و کردارش با گفتارش مطابق باشد او کسی است که امانت را ادا کرده و عدالتش محقّق گردیده است. |
|  | **عربی** | مَنْ كَانَتْ هِمَّتُهُ مَا يَدْخُلُ بَطْنَهُ كَانَتْ قِيمَتُهُ مَا يَخْرُجُ مِنْهُ | غرر الحکم، شماره 2577 |
| فارسی | هرکس همّتش فقط مصروف آن باشد که چیزی در شکمش داخل کند قیمتش به اندازۀ چیزی است که از شکمش خارج می‌گردد. |
|  | **عربی** | مَنِ اتَّقَى اللَّهَ سُبْحَانَهُ جَعَلَ لَهُ مِنْ كُلِّ هَمٍّ فَرَجاً وَ مِنْ كُلِّ ضِيقٍ مَخْرَجاً | غرر الحکم، شماره 5951 |
| فارسی | هرکس از خدای سبحان بترسد خداوند برای وی از هر اندوهی گشایشی و از هر ننگی به در شدنی قرار دهد. |
|  | **عربی** | مَنْ تَذَلَّلَ لِأَبْنَاءِ الدُّنْيَا تَعَرَّى مِنْ لِبَاسِ التَّقْوَى | غرر الحکم، شماره 5656 |
| فارسی | هرکس برای فرزندان دنیا (و ثروتمندان) کوچکی و فروتنی کند از جامۀ پرهیزکاری برهنه گردد. |
|  | **عربی** | إِيَّاكَ أَنْ تَسْتَوْحِشَ مِنْ غَلْطَةِ خَيْرٍ بِالشَّرِّ | غرر الحکم، شماره 1932 |
| فارسی | بپرهیز از اینکه اگر نیکوکاری به خطا کار بدی از او سرزد وحشت کنی (یعنی به مجرّد دیدن بدی از نیکوکار نباید از او رم کرد). |
|  | **عربی** | أَحْضَرُ النَّاسِ جَوَاباً مَنْ لَمْ يَغْضَبْ | غرر الحکم، شماره 4209 |
| فارسی | حاضر جواب ترین مردم کسی است که به خشم نیاید. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | أَحْسَنُ الْآدَابِ مَا كَفَّكَ عَنِ الْمَحَارِمِ | غرر الحکم، شماره 5079 |
| فارسی | بهترین ادبها آن است که تو را از حرامها باز دارد. |
|  | **عربی** | أَكْيَسُ الْكَيْسِ التَّقْوَى | غرر الحکم، شماره 5848 |
| فارسی | زیرک ترین زیرکی پرهیزکاری است. |
|  | **عربی** | أَقْدَرُ النَّاسِ عَلَى الصَّوَابِ مَنْ لَمْ يَغْضَبْ | غرر الحکم، شماره 5062 |
| فارسی | تواناترین مردم بر راست روی کسی است که به خشم نیاید (مگر برای خدا) |
|  | **عربی** | أَفْضَلُ الْأَدَبِ أَنْ يَقِفَ الْإِنْسَانُ عِنْدَ [عَلَى‏] حَدِّهِ وَ لَا يَتَعَدَّى قَدْرَهُ | غرر الحکم، شماره 5078 |
| فارسی | برترین ادب این است که انسان در حدّ خود بایستد و از اندازۀ خود نگذرد. |
|  | **عربی** | أَقَلُّ مَا يَجِبُ لِلْمُنْعِمِ أَنْ لَا يُعْصَى بِنِعْمَتِهِ | غرر الحکم، شماره 8387 |
| فارسی | کمترین چیزی که برای نعمت دهنده لازم است بجا آورد این است که نعمت او در نافرمانی او صرف نشود. |
|  | **عربی** | أَفْضَلُ الْفَضَائِلِ صِلَةُ الْهَاجِرِ [الْمُهَاجِرِ] وَ إِينَاسُ النَّافِرِ وَ الْأَخْذُ بِيَدِ الْعَاثِرِ | غرر الحکم، شماره 8892 |
| فارسی | برترین فضیلت ها، پیوند نمودن با کسی که جدایی گزیده، انس گرفتن با کسی که رمیده و گرفتن دست کسی که لغزیده. |
|  | **عربی** | إِنَّ اللَّهَ سُبْحَانَهُ فَرَضَ فِي أَمْوَالِ الْأَغْنِيَاءِ أَقْوَاتَ الْفُقَرَاءِ فَمَا جَاعَ فَقِيرٌ إِلَّا بِمَا مَنَعَ غَنِيٌّ وَ اللَّهُ سَائِلُهُمْ عَنْ ذَلِكَ | غرر الحکم، شماره 8411 |
| فارسی | خدای سبحان روزی فقرا را در اموال اغنیاء قرار داده پس هیچ فقیری گرسنه نمی‌ماند مگر به این دلیل که غنی حقّ او را نداده است و خدای تعالی این مطلب را از اغنیاء بازخواست خواهد کرد. |
|  | **عربی** | مِلَاكُ التُّقَى رَفْضُ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 2424 |
| فارسی | ملاک پرهیزکاری ترک دنیاست. |
|  | **عربی** | مَعَ الْوَرَعِ يُثْمِرُ الْعَمَلُ | غرر الحکم، شماره 6027 |
| فارسی | با پرهیزکاری عمل میوه می‌دهد. |
|  | **عربی** | إِنْ كُنْتُمْ لَا مَحَالَةَ مُتَنَافِسِينَ فَتَنَافَسُوا فِي الْخِصَالِ الرَّغِيبَةِ وَ خِلَالِ الْمَجْدِ | غرر الحکم، شماره 10122 |
| فارسی | اگر شما بناچار با یکدیگر رقابت دارید پس درخوهای نیکو و برای رسیدن به شرف و کَرَم رقابت کنید. |
|  | **عربی** | إِنْ سَمَتْ هِمَّتُكَ لِإِصْلَاحِ النَّاسِ فَابْدَأْ بِنَفْسِكَ فَإِنَّ تَعَاطِيَكَ صَلَاحَ غَيْرِكَ وَ أَنْتَ فَاسِدٌ أَكْبَرُ الْعَيْبِ | غرر الحکم، شماره 4765 |
| فارسی | اگر بلندی همّت تو را بر اصلاح عیوب مردم وادار کرد نخست اصلاح را از خودت شروع کن زیرا با اینکه خودت فاسد بوده و در اصلاح غیر خودت بکوشی این این بزرگترین عیب است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِنِ اتَّقَيْتَ اللَّهَ وَقَاكَ | غرر الحکم، شماره 5947 |
| فارسی | اگر از خدا بترسی نگهت می‌دارد. |
|  | **عربی** | مَنْ غَرَسَ فِي نَفْسِهِ مَحَبَّةَ أَنْوَاعِ الطَّعَامِ اجْتَنَى ثِمَارَ فُنُونِ الْأَسْقَامِ | غرر الحکم، شماره 11191 |
| فارسی | هرکس محبّت انواع مختلف غذاها را در دل بنشاند میوه های گوناگون بیماریها را بچیند. |
|  | **عربی** | مِنْ أَشْرَفِ أَفْعَالِ الْكَرِيمِ تَغَافُلُهُ عَمَّا يَعْلَمُ | غرر الحکم، شماره 9647 |
| فارسی | از شریف ترین کارهای شخص بلند مرتبه تغافل کردن اوست از آنچه می‌داند. |
|  | **عربی** | مَا أَكَلْتَهُ رَاحَ وَ مَا أَطْعَمْتَهُ فَاحَ | غرر الحکم، شماره 8583 |
| فارسی | آنچه را خوردی از بین می‌رود و آنچه را خوراندی باقی می‌ماند. |
|  | **عربی** | مَا أَعْطَى اللَّهُ سُبْحَانَهُ الْعَبْدَ شَيْئاً مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ إِلَّا بِحُسْنِ خُلُقِهِ وَ حُسْنِ نِيَّتِهِ | غرر الحکم، شماره 1606 |
| فارسی | خداوند سبحان چیزی از خیر دنیا و آخرت به بندۀ خویش عطا نفرماید مگر به واسطۀ خوش رفتاریش با مردم و پاکی نیّتش. |
|  | **عربی** | مُتَّقِي الشَّرِّ كَفَاعِلِ الْخَيْرِ | غرر الحکم، شماره 1927 |
| فارسی | پرهیز کننده از شرّ مانند بجای آرندۀ خیر است. |
|  | **عربی** | مَنِ اقْتَصَرَ فِي أَكْلِهِ كَثُرَتْ صِحَّتُهُ وَ صَلَحَتْ فِكْرَتُهُ | غرر الحکم، شماره 7404 |
| فارسی | خود را گرسنه نگاهداشتن برای پرهیزکاری خوب یاری کننده ای است. |
|  | **عربی** | نِعْمَ الْعَوْنُ عَلَى أَشَرِ [أَسْرِ] النَّفْسِ وَ كَسْرِ عَادَتِهَا التَّجَوُّعُ | غرر الحکم، شماره 7408 |
| فارسی | گرسنگی بردن بر دفع فرحناکی نفس و در هم شکستن عادتش خوب یاری کننده ای است. |
|  | **عربی** | إِذَا صُنِعَ إِلَيْكَ مَعْرُوفٌ فَاذْكُرْ | غرر الحکم، شماره 8958 |
| فارسی | هرگاه با تو نیکی کرده شود آن را متذکّر باش. |
|  | **عربی** | إِذَا صَنَعْتَ مَعْرُوفاً فَانْسَهُ | غرر الحکم، شماره 8957 |
| فارسی | هرگاه کار خوبی کنی آن را فراموش کن. |
|  | **عربی** | بِلِينِ الْجَانِبِ تَأْنَسُ النُّفُوسُ | غرر الحکم، شماره 5206 |
| فارسی | مردم به واسطۀ نرم خویی به انسان مأنوس می‌گردند. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | بِالْأَدَبِ تُشْحَذُ الْفِطَنُ | غرر الحکم، شماره 5083 |
| فارسی | زیرکی ها با سوهان ادب تیز می‌گردند. |
|  | **عربی** | بَطْنُ الْمَرْءِ عَدُوُّهُ | غرر الحکم، شماره 8175 |
| فارسی | شکم آدمی دشمن اوست. |
|  | **عربی** | تَاجُ الرَّجُلِ عَفَافُهُ وَ زَيْنُهُ إِنْصَافُهُ | غرر الحکم، شماره 5406 |
| فارسی | افسر مرد پاکدامنی او و زینتش انصاف اوست. |
|  | **عربی** | ثَلَاثٌ لَا يَهْنَأُ لِصَاحِبِهِنَّ عَيْشٌ الْحِقْدُ وَ الْحَسَدُ وَ سُوءُ الْخُلُقِ | غرر الحکم، شماره 6779 |
| فارسی | سه چیز است که زندگی دارندۀ آنها گوارا نمی‌شود: کینه ورزی، رشک بری و بدخویی. |
|  | **عربی** | حُسْنُ الْبِشْرِ أَوَّلُ الْعَطَاءِ وَ أَسْهَلُ السَّخَاءِ | غرر الحکم، شماره 5355 |
| فارسی | گشاده رویی نخستین بخشش و آسانترین دهش است. |
|  | **عربی** | حُسْنُ الْأَخْلَاقِ يُدِرُّ الْأَرْزَاقَ وَ يُونِسُ الرِّفَاقَ | غرر الحکم، شماره 5382 |
| فارسی | نیکویی خصلتها روزی ها را روان می‌سازد و دوستان را مأنوس می‌سازد. |
|  | **عربی** | حُسْنُ الْأَخْلَاقِ بُرْهَانُ كَرَمِ الْأَعْرَاقِ | غرر الحکم، شماره 5358 |
| فارسی | نیکویی خوی ها دلیل گرامی بودن (یعنی دلیل گرامی بودن اصل و نَسَب صاحب آن است و نشانِ بزرگ زادگی اوست). |
|  | **عربی** | حُسْنُ الْخُلُقِ رَأْسُ كُلِّ بِرٍّ | غرر الحکم، شماره 5360 |
| فارسی | خوش خویی رأس و ریشۀ هر خوبی است. |
|  | **عربی** | حُسْنُ الْبِشْرِ شِيمَةُ كُلِّ حُرٍّ | غرر الحکم، شماره 9935 |
| فارسی | گشاده رویی خصلت هر آزاد مردی است. |
|  | **عربی** | دَلِيلُ دِينِ الْعَبْدِ وَرَعُهُ | غرر الحکم، شماره 5909 |
| فارسی | دلیل دین داری بنده پرهیزکاری اوست. |
|  | **عربی** | رُبَّ دَوَاءٍ جَلَبَ دَاءً | غرر الحکم، شماره 11179 |
| فارسی | بسا دارویی که سبب درد می‌شود. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | سُوءُ الْخُلُقِ نَكَدُ الْعَيْشِ وَ عَذَابُ النَّفْسِ | غرر الحکم، شماره 5702 |
| فارسی | بدخویی تیرگی زندگانی و عذاب نفس است. |
|  | **عربی** | صَلَاحُ الْبَدَنِ الْحِمْيَةُ | غرر الحکم، شماره 7398 |
| فارسی | تندرستی در پرهیز و کم خوراکی است. |
|  | **عربی** | لَا مِيرَاثَ كَالْأَدَبِ | غرر الحکم، شماره 5094 |
| فارسی | هیچ ارثی مانند ادب گرانمایه نیست. |
|  | **عربی** | لَا حُلَلَ كَالْآدَابِ | غرر الحکم، شماره 5095 |
| فارسی | هیچ زیورهایی مانند آداب نیست. |
|  | **عربی** | لَا عَيْشَ لِسَيِّئِ الْخُلُقِ | غرر الحکم، شماره 5707 |
| فارسی | بدخو لذّتی از زندگانی نبرد. |
|  | **عربی** | لَا فِطْنَةَ مَعَ بِطْنَةٍ | غرر الحکم، شماره 8156 |
| فارسی | با شکم خوارگی زیرکی و هشیاری در کار نیست. |
|  | **عربی** | لَا أَدَبَ مَعَ غَضَبٍ | غرر الحکم، شماره 6912 |
| فارسی | با خشم و غضب ادبی در کار نیست. |
|  | **عربی** | لَا تُنَالُ الصِّحَّةُ إِلَّا بِالْحِمْيَةِ | غرر الحکم، شماره 11171 |
| فارسی | انسان به تندرستی نرسد مگر با پرهیز. |
|  | **عربی** | لَا عَيْشَ أَهْنَأُ مِنْ حُسْنِ الْخُلُقِ | غرر الحکم، شماره 5379 |
| فارسی | هیچ زندگانی گواراتر از خوشخویی نیست. |
|  | **عربی** | لَا يَنْفَعُ الْإِيمَانُ بِغَيْرِ تَقْوَى | غرر الحکم، شماره 1510 |
| فارسی | ایمان بدون پرهیزکاری سود نمی‌دهد. |